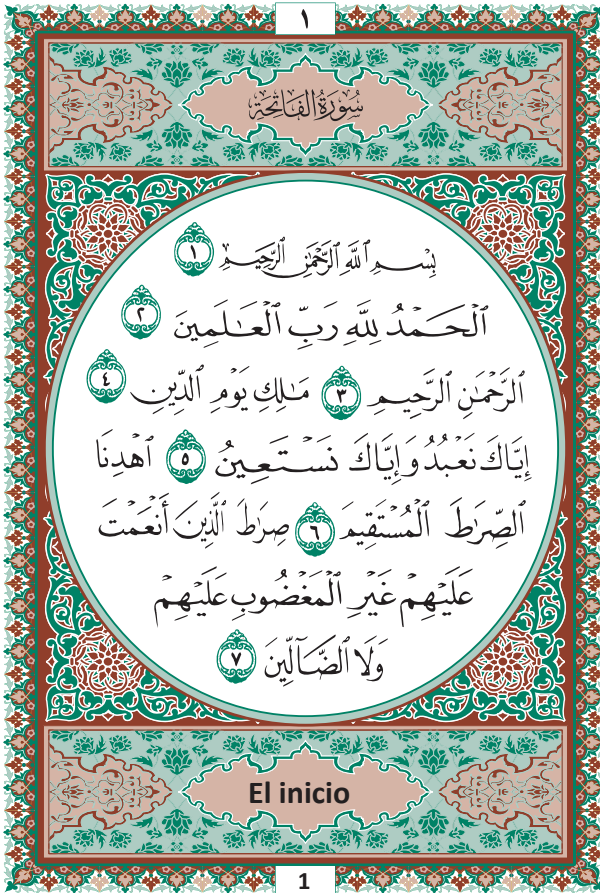


SURA EL INICIO

Revelada en La Meca



Tema principal de la Sura

Hacer realidad las condiciones necesarias para adorar únicamente a Allah con perfección.

Exégesis

Esta sura lleva el nombre de Al-Fatihah ya que introduce o abre el Libro de Allah. También recibe el nombre de 'ummu l-qur'ani (Madre del Corán) porque evoca, de forma abreviada, los grandes temas del Corán: la Unidad de Allah, la adoración, la alusión a los relatos de pueblos de la antigüedad, etc.

① Esta fórmula significa que es en el nombre de Allah que yo comienzo la lectura del Corán, implorando Su ayuda y buscando la bendición asociada a la mención de su nombre. La basmalah encierra tres de los Bellos Nombres de Allah, a saber:

- 'Allahu: La Divinidad por excelencia, Aquel que es adorado por pleno derecho. Este nombre pertenece exclusivamente a Allah y no designa a nadie más que a Él.

- 'Ar-Rahmanu: Aquel de extensa misericordia. Él es, entonces, el Compasivo con toda la creación.

- 'Ar-Rahimu: Aquel de constante misericordia. Él es, entonces, Aquel que envuelve con Su misericordia a las criaturas de Su elección, más precisamente, a sus servidores creyentes.

② La alabanza se refiere aquí a la celebración de los atributos divinos, particularmente a los atributos de majestuosidad y perfección que solo Él detenta, a exclusión de cualquier otro ser, ya que Él es el Señor (ar-rabbu) y el Creador (al-Jaliqu), y a exclusión también de cualquier otra cosa, siendo Él Aquel que dispone de dichos atributos (al-mudabbiru).

El término 'al'alamina es el plural de 'alamun y designa al conjunto de la Creación, es decir, de todo lo que existe a excepción de Allah.

③ Esta aleya completa la alabanza contenida en la aleya anterior, evocando Sus atributos de Misericordia.

④ Se trata aquí de recordar que todo lo que sucederá el Día de la resurrección, Día solemne y crucial para el destino de la creación, dependerá de Su voluntad y tendrá lugar bajo Su autoridad.

⑤ En esta aleya, las criaturas confiesan su estado de servidumbre y vulnerabilidad, enfatizan que ellas solo adoran a Allah y solo ponen su esperanza en Allah. Ningún otro ser puede asociarse con Él. En efecto, solo Allah tiene en Su mano el bien y nadie más que Él tiene el poder de socorrer.

⑥ Las criaturas imploran a Allah que les indique el camino recto, que les inspire el deseo de seguir esta vía, y que les dé la fuerza para mantenerse en él. El camino recto (as-siratu l-mustaqimu) designa la vía recta, aquella cuyo claro trazado no tiene sinuosidades. Representa al Islam, la religión transmitida por el profeta Mujámmad ﷺ a la humanidad.

⑦ Diferentes vías se le ofrecen al hombre en el transcurso de su vida terrenal. El camino recto, evocado anteriormente, no es otro que aquel por el cual Allah ha guiado a Sus elegidos, a los profetas, a los verdaderos creyentes, a los mártires y a los piadosos. ¡Qué mejor compañía que la de estos servidores! Este camino es opuesto al camino que siguieron aquellos que cayeron en la ira divina: se trata de hombres que, como en general los judíos, han conocido la verdad, pero se negaron a seguirla. Este camino también se opone a la vía que siguieron los hombres que se perdieron en la búsqueda de lo verdadero debido a introducir constantes innovaciones e inventos en su religión, como los cristianos.

Enseñanzas:

1. Allah comienza Su libro con la basmalah (La basmalah consiste en decir: bismi Llahi r-Rahmani r-Rahim - En el nombre de Allah el Compasivo con toda la creación, el Misericordioso con los creyentes) a fin de incitar a Sus siervos a hacer lo mismo cada vez que lleven a cabo una acción o tomen la palabra. Esta fórmula es un medio de asegurarse la asistencia divina y el éxito de la acción.

2. Esta sura constituye también un modelo de invocación: siguiendo este ejemplo, los siervos piadosos tienen por costumbre, en sus invocaciones, preceder su súplica de una glorificación a Allah y la celebración de Sus atributos.

3. Al-Fatihah nos advierte además del peligro que corre aquel que es negligente en la búsqueda de la verdad y se extravía, como los cristianos, o aún aquellos que tienen acceso a la verdad, pero no se dignan a ponerla en práctica, como los judíos que han caído en la ira de Allah.

4. Por último, esta sura muestra que la fe solo es perfecta si la adoración se dirige únicamente a Allah y si imploramos solo a Él Su ayuda y a nadie más.

Tema principal de la Sura

Preparar a la comunidad para poblar la Tierra y practicar la religión de Allah. Definir las diferentes categorías de individuos: creyentes, no creyentes, hipócritas, etc. Exponer los fundamentos de la fe y los grandes lineamientos de la legislación islámica.

Exégesis

Esta sura lleva el nombre de Al-Baqarah (La Vaca) debido a uno de los relatos que la componen en el cual los hebreos debían degollar una ternera por orden divina, pero se demoraron en obedecer. Esta historia hace hincapié en la importancia de no vacilar cuando se trata de ejecutar las leyes divinas.

En el nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso.

① Estas letras forman parte de las letras aisladas que aparecen al principio de ciertas suras. Se trata, a primera vista, de letras del alfabeto desprovistas de significado propio, colocadas al principio de estas suras por una razón conocida solo por Allah, ya que todo lo que está en el Corán ha sido puesto allí por una razón precisa. La presencia de estas letras es un milagro coránico: quienes niegan la verdad de Allah se encuentran frente a un texto compuesto por las mismas letras que conocen y usan cotidianamente, y sin embargo, a pesar del desafío que se les ha lanzado, son incapaces de producir un texto comparable al Corán. Es por eso que estas letras están seguidas muchas veces de una referencia al Corán mismo, como es el caso en esta sura.

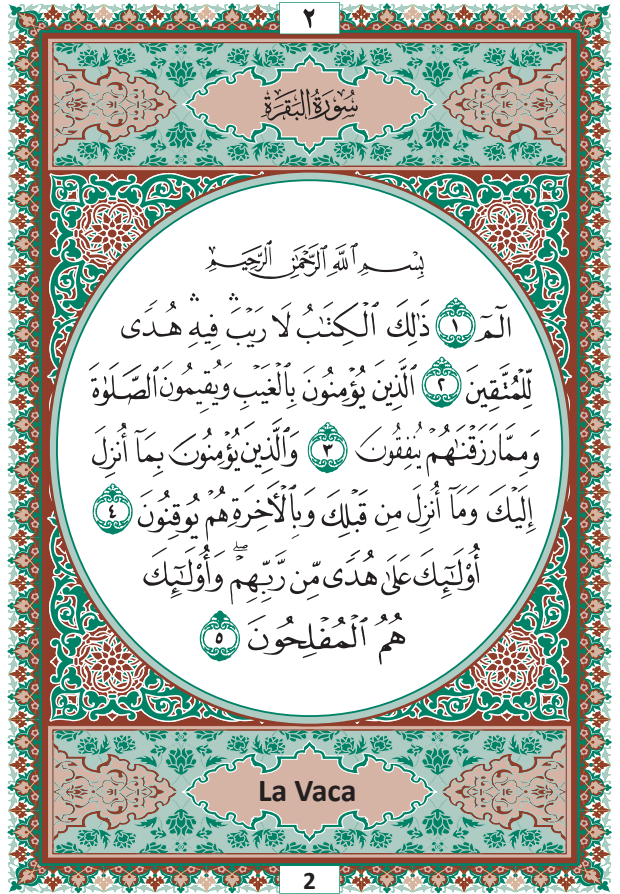
② El Libro por excelencia es el Corán. No puede ser manchado por la duda, ya sea en lo concerniente a su revelación o bien a las palabras que lo componen o a su sentido. De hecho, es la palabra de Allah, que guía a los piadosos hacia el camino que conduce a Él.

③ ④ Lo oculto (al-ghaibu) designa a todo aquello que no se percibe con los sentidos, aquello que normalmente nos es desconocido y que solo conocemos a través de lo que nos han enseñado Allah y Su Mensajero, como por ejemplo el Último Día. Esta aleya señala a aquellos que practican la oración tal como lo indican las prescripciones divinas y las recomendaciones proféticas, a aquellos que destinan la riqueza que Allah les ha dado a la caridad obligatoria como el zakat o la caridad voluntaria con la esperanza de ser retribuidos por Allah. Estas personas creen en la Revelación que Allah ha manifestado al Profeta y a los otros enviados antes que él, sin hacer distinción entre ellos. Son aquellos que creen firmemente en el Más Allá, así como en la retribución y en el castigo.

⑤ Los creyentes que posean las características enumeradas en la aleya anterior se encuentran en el camino recto y serán los que ganen en la vida terrenal (ad-dunia) y en el Más Allá: ellos obtendrán, con el permiso de Allah, aquello que anhelan y serán preservados de aquello que temen.

Enseñanzas:

1. El inicio de esta sura clama con certeza inquebrantable el origen divino de esta Palabra, y la refutación de toda duda demuestra que proviene de Allah, dado que es imposible que un ser creado se exprese de manera tan perfecta.
2. Solo aquellos que temen a Allah y Lo veneran sacarán provecho de las palabras de guía contenidas en el Corán.
3. La creencia en lo oculto es uno de los grados más altos de la fe ya que implica confiar en Allah para adquirir todo conocimiento relacionado con lo oculto. Es, en efecto, el único que posee el conocimiento, a menos que haya decidido informar de ello a Su Mensajero y transmitirnos conocimiento a través de él.
4. Con frecuencia Allah relaciona la oración con la caridad obligatoria ya que la oración es un acto de adoración destinado a Él exclusivamente, mientras que la caridad obligatoria, en tanto Le está destinada, es también un acto de caridad hacia las personas. Obedecer al Creador y mostrarse caritativo hacia Sus criaturas es el principal camino que permite acceder a la felicidad y el éxito.
5. La fe y la realización de buenas obras son los mejores medios para obtener guía y asistencia divinas en este mundo terrenal y acceder a la felicidad y el éxito en el Más Allá.



إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ الَّذِينَ يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَيَأْتُونَ الْآخِرَ وَمَا هُمْ بِيُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ يُمَآكِنُ أُولَٰئِكَ ذُبُوبٌ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا لُقُوا بِذَلِكَ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شِيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَشْرَوْا الصَّلَاةَ بِأَهْدَىٰ فَمَا رِيحَتِ بِجَدْرُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

La Vaca

3

Parte 1

Luego de haber enumerado las características de los creyentes devotos (mu'minin), quienes son rectos en sus actos visibles tanto como en su fuero interno, Allah enumera las características de los no creyentes, de quienes tanto los actos visibles como su fuero interno están viciados. Él dice:

﴿٦﴾ Aquellos que no creen persisten en su extravío y en su terquedad. Aunque les adviertas, para ellos es igual.

﴿٧﴾ La razón es que Allah ha sellado sus corazones, encerrando su perdición, y ha sellado sus oídos para que no escuchen la verdad y no puedan aceptarla y someterse a ella. Y les ha puesto un velo sobre sus ojos para que no perciban la verdad a pesar de su claridad y además tendrán un castigo terrible en el Más Allá. Luego de haber enumerado las características de los no creyentes, viciados en sus actos visibles y en su fuero interno, Allah enumera las características de los hipócritas (munafiqun) cuyo fuero interior está viciado mientras que sus actos visibles parecen rectos ante los ojos de los demás. Él dice:

﴿٨﴾ Algunas personas pretenden ser creyentes. Solo proclaman oralmente su fe porque temen por su vida y sus bienes, pero en su fuero interno no creen.

﴿٩﴾ Pretenden engañar a Allah y a los creyentes manifestando tener la fe y disimulando su descreimiento. En realidad, no hacen más que engañarse a sí mismos, pero no son conscientes de ello ya que Allah conoce lo secreto e incluso aquellas cosas más íntimas que un secreto. Por esta razón Él les hace saber a los creyentes cuáles son las características de los hipócritas.

﴿١٠﴾ Su voluntad de engañar a las personas se explica por la duda que existe en sus corazones. Allah añade más duda a esta duda inicial porque la retribución es de la misma naturaleza que el acto retribuido. Más aún, sufrirán un castigo doloroso en la fosa más profunda del Infierno por haber mentado a

Allah y a las personas, así como por haber negado lo que el profeta Mujámmad ﷺ les enseñó.

﴿١١﴾ Cuando se les ordena no causar corrupción en la sociedad ni sembrar la inmoralidad cometiendo pecados y otros actos censurables, niegan ser los que causan la corrupción y pretenden que ellos solo predicán la rectitud y la justicia.

﴿١٢﴾ En realidad, son ellos quienes pagan la decadencia, pero no son conscientes de ello y tampoco del hecho de que sus actos son la decadencia misma.

﴿١٣﴾ Al ordenárseles que tengan fe como la han tenido los compañeros de Mujámmad, ellos responden con negativas y burlas, diciendo: “¿Vamos a creer nosotros como lo hacen los débiles de espíritu?” En realidad, ellos mismos son débiles de espíritu, pero lo ignoran.

﴿١٤﴾ Cuando se encuentran frente a los creyentes, les dicen: “Creemos en lo que ustedes creen.” Solo dicen eso porque temen a los creyentes, pero apenas se alejan y se encuentran solos con los suyos, les afirman a estos con convicción que los sigan, diciendo: “Estamos con ustedes y solo nos manifestamos de acuerdo con los creyentes para burlarnos y mofarnos de ellos”.

﴿١٥﴾ Allah, a modo de retribución recíproca, se burla de ellos en respuesta a sus burlas hacia los musulmanes creyentes. Les permite a estos hipócritas ser considerados musulmanes en el mundo terrenal, pero en el Más Allá Él los castigará por su falta de fe y su hipocresía. Allah les otorga un plazo para que se hundan en su extravío y su tiranía, quedándose así en un estado perpetuo de indecisión y de duda.

﴿١٦﴾ Son ellos los débiles de espíritu, ellos cambiaron la fe por la duda y este intercambio les fue infructuoso, ya que no tienen fe en Allah y no son guiados hacia la verdad.

Enseñanzas:

1. Los signos, aunque sorprendentes, no son de ninguna utilidad para aquellos a quienes Allah selló su corazón a causa de su terquedad y rechazo.

2. Aunque Allah otorga un plazo a los injustos negadores, eso no significa que Él se haya olvidado o que no sea capaz de castigarlos. Se trata más bien de dejar que sus pecados se acumulen para que el castigo que les espera sea más severo.

17 Allah presenta a los hipócritas dos parábolas: una que tiene como tema el fuego y otra cuyo tema es el agua. En la primera, Allah los compara con aquellos que encienden un fuego para alumbrarse y cuando la luz se propaga estos creen poder sacar provecho, pero entonces el fuego se apaga. Su luz desaparece y lo que se ha quemado queda quemado. El que había encendido el fuego queda entonces en tinieblas, sin poder ver y sin encontrar su camino.

18 Son sordos y no escuchan la verdad de forma de poder aprovecharla, mudos ya que no pueden proclamar la verdad y ciegos ya que no pueden ver la verdad. Son por lo tanto incapaces de renunciar a su extravío.

19 En la parábola sobre el agua, los hipócritas son comparados con una lluvia abundante proveniente de nubes oscuras y tormentosas, cayendo sobre personas que, presas de un gran miedo, se tapan los oídos con los dedos. Reaccionan así a causa del ruido pavoroso hecho por los truenos y por miedo a la muerte. Allah cerca por todas partes a los que no creen y por eso son incapaces de perjudicarlo.

20 El deslumbramiento provocado por la luz intensa de los relámpagos casi los ciega. Cada vez que aparece un relámpago ellos avanzan, mientras que, en la ausencia de relámpagos, se quedan inmóviles en la oscuridad, incapaces de moverse. Si Allah hubiera querido, en Su absoluto poder, dejarlos definitivamente ciegos y sordos por su actitud, lo habría hecho. La lluvia simboliza el Corán, el trueno simboliza las advertencias que contiene y la luz de los relámpagos representa la verdad que en ocasiones se les manifiesta. El hecho de taparse las orejas con los dedos por el ruido aterrador del trueno, simboliza su rechazo a aceptar la verdad. El paralelo entre los hipócritas y las personas de las dos parábolas es que no saben sacar provecho de aquello que tienen a su disposición. Así, las personas que encendieron un fuego no obtuvieron más que cenizas y oscuridad, y aquellas que se encontraban bajo una tormenta no consiguieron sino inquietud debido a los truenos y a los relámpagos. Así es con los hipócritas: no ven en el Islam más que severidad y crueldad. Luego de enumerar las características de los diferentes tipos de personas (creyentes, no creyentes, e hipócritas), Allah se dirige a todos, a fin de que Le profesen adoración ('ibadah) exclusiva diciendo:

21 Seres humanos, adoren a su Señor excluyendo a cualquier otro ser, ya que Él es quien los creó, así como a los pueblos que los han precedido. Adórenlo tal como Él les ha ordenado, absteniéndose de aquello sobre lo que Él los ha prevenido, con la esperanza de que así se salven de Su castigo.

22 Es Él Quien hizo para ustedes de la Tierra una extensa planicie y ha construido un cielo sobre ella. Él es el Benefactor que hace caer la lluvia y que hace brotar de la tierra frutos variados para su sustento. Por lo tanto, no reconozcan otros dioses junto con Allah, ahora que saben que no existe otro creador más que Él.

23 Y si dudan de la verdad del Corán revelada a Nuestro siervo Mujámmad ﷺ, los desafiamos a escribir una sura similar, aunque solo sea uno y el más breve, y acudan a aquellos que ustedes creen que los ayudan, si lo que afirman es verdadero.

24 Si ustedes no logran cumplir este desafío (y por cierto que no podrán) estén preparados para un fuego alimentado por las personas que han merecido el castigo y por las piedras con las que se han fabricado los falsos ídolos. Este fuego fue preparado por Allah para los no creyentes.

Enseñanzas:

1. Allah abandona a los hipócritas a su suerte en el momento en que más tienen necesidad de socorro y en las situaciones más delicadas, en respuesta a su rechazo a la guía que les ofrece.
2. Entre las pruebas más irrefutables que muestran la obligación de adorar a Allah y a ningún otro dios, figura el hecho de que Él ha creado para nosotros todo lo que contiene el universo y lo ha puesto a nuestra disposición.
3. La incapacidad de las personas de producir el equivalente de una sura del Sagrado Corán, demuestra que el Corán es una Revelación proveniente de un Al-lah Sabio y Omnisciente.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ صُدُّوا
بِكُرْهُكُمْ عَنْهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ
ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْدِعَهُمْ فِيءًا إِذْ أَنبَهُمْ مِنَ
السَّوْعَةِ حَذْرًا لِمَوْتٍ وَاللَّهُ حَاطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ
يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ
قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا لِلَّهِ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
بِهِ مِنَ الشَّجَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا
بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِالنَّارِ
الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

25 La advertencia es para los que no creen, pero luego dice: Profeta, anuncia a los creyentes que realicen buenas obras una noticia que los va a alegrar: la entrada a jardines donde hay ríos que corren bajo los palacios y bajo los árboles. Cada vez que ellos se alimenten de un fruto agradable, se asombrarán por su semejanza con los frutos que probaron antes en el mundo terrenal y dirán: Este fruto se asemeja a los que comíamos antes. En efecto, estos frutos serán semejantes en su forma y su nombre a los frutos que comían en el mundo terrenal para que instintivamente los acepten, pero su sabor será diferente. Los creyentes tendrán en el Paraíso esposas puras. Ellos vivirán en deleite eterno e ininterrumpido, a diferencia del deleite del mundo terrenal que es efímero.

26 Allah pone los ejemplos que Él considera apropiados y no siente vergüenza alguna al hacerlo. Puede citar el ejemplo de un mosquito o de cualquier cosa más pequeña o más grande. Hay dos tipos de personas que escuchan estos ejemplos: los que creen y los que no creen. Los creyentes creen en el mensaje y comprenden que encierra sabiduría, mientras que los que no creen se preguntan con burla sobre la pertinencia de citar como ejemplo criaturas insignificantes como un mosquito, una mosca o una araña.

Allah les responde que Sus ejemplos sirven para guiar, orientar y poner a prueba a las personas. A través de estos ejemplos, Allah extravía a las personas que se niegan a considerarlos, y guía a aquellos que saben extraer una lección. Sin embargo, Allah solo extravía a aquellos que merecen ser extraviados por sus propias desobediencias, como los hipócritas.

27 Son perversos aquellos que rompen el pacto establecido con Allah según el cual deben adorarlo únicamente a Él y seguir a Su Profeta, anunciado por los profetas anteriores. Aquellos que rechazan los pactos realizados con Allah destruyen así lo que Allah ordenó conservar, como por ejemplo los lazos de familia,

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنْتَوَاهِ ءِ مُتَشَابِهًا وَكَانَتْ فِيهَا أَنْوَاعٌ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ لِلَّهِ لَا يَسْتَحْيَىٰ أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَالْسِيقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ مَاتُمْ ثُمَّ أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يَحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَنَافِيَ الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

milia, y se afanan en cometer pecados que propagan el caos y la corrupción en la Tierra. Estos no podrán reclamar su recompensa en este mundo ni en el Más Allá.

28 Incredulos, ¡ustedes sí que son desconcertantes! ¿Cómo pueden no creer en Allah cuando son testigos de los efectos que Su poder tiene sobre ustedes? Ustedes no existían antes del comienzo y Él los creó y les dio la vida. Es Él quien los hará morir y luego revivir nuevamente al resucitarlos a fin de que rindan cuentas por sus acciones.

29 Fue Allah quien creó para ustedes todo lo que existe en la Tierra: los ríos, los árboles y otros innumerables favores. Ustedes obtienen provecho y disfrutan de todo lo que Él ha puesto a su disposición. Luego se elevó hacia el cielo creando siete cielos uno sobre otro y con Su ciencia todo lo sabe.

Enseñanzas:

1. Los deleites del Paraíso son tan perfectos que nada los empaña y no existen allí penas ni contrariedades.
2. Los ejemplos que Allah cita solo son útiles a los creyentes ya que solo ellos tienen un deseo verdadero y buscan realmente ser guiados.

Entre las características más evidentes de los perversos figuran la violación de los pactos establecidos con Allah o con las personas, la ruptura de los lazos que Allah ordenó conservar, así como el afán que ponen en sembrar la corrupción en la Tierra.

30 Allah nos relata que se dirigió a los ángeles (mala'ikah) y les dijo: Pondré sobre la Tierra humanos que la poblarán obediendo a Allah. A fin de comprender mejor las razones para designar a los descendientes de Adán como administrador (jalifah) en la Tierra, y pensando que estos terminarán por corromperla y harán correr sangre injustamente, los ángeles preguntaron a su Señor diciendo: “Nosotros somos los que mejor Te obedecemos. Te santificamos, Te alabamos y veneramos Tu majestuosidad y Tu perfección incansablemente”. Allah les respondió: Yo conozco las razones de su creación y el propósito que me llevó a hacer de ellos quienes hereden la Tierra.

31 Con el fin de destacar a Adán por sobre las demás criaturas, Allah le enseñó el nombre y el significado de todas las cosas animadas e inanimadas. Luego, se las señaló a los ángeles y les ordenó: Díganme el nombre de estas cosas si es que dicen la verdad, es decir, si ustedes son más nobles y mejores que esta criatura.

32 Admitiendo su limitada capacidad y reconociendo que solo Allah sabe quién es el más meritorio, dijeron: No hay duda de que Tú no tienes defecto alguno y Te veneramos. Lejos de nosotros está el deseo de oponernos a Tus juicios y Tus decretos. Solo sabemos aquello que Tú nos enseñaste. Tú eres el que todo lo conoce (al-'alim), para quien nada permanece oculto y el que tiene sabiduría (al-Jakim) que pone cada cosa en su lugar con Tu Predestinación y Tu Decreto.

33 Fue entonces que Allah dijo a Adán: Infórmales del nombre de estas cosas. Luego de que Adán les hubo informado, tal como su Señor le ordenó, Allah dijo a los ángeles: ¿No les he dicho que Yo conozco lo que está oculto en los Cielos y en la Tierra? Yo sé lo que ustedes dicen en voz alta y también lo que piensan.

وإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾ قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾ وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾ فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾ فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

34 Allah explica que Él ordenó a los ángeles prosternarse ante Adán, como muestra de estima y de respeto. Todos se apresuraron a hacerlo como Él ordenaba, excepto Iblís, que era uno de los genios (yinn), que se abstuvo de prosternarse mostrando su arrogancia ante Adán y desobedeciendo así la orden de Allah. Desde ese momento y por ese acto se volvió un incrédulo, un desobediente a Allah.

35 Allah dijo: Adán, habita con tu esposa Eva (Jawwa') en el Paraíso y coman lo que allí se encuentra, cuanto y cuando quieran. Pero no se acerquen a aquel árbol porque está prohibido comer de sus frutos. Si lo hacen, serán parte de los injustos que han transgredido una orden Mía.

36 Satán (ash-shaitán) no dejó de tentar a Adán y a su esposa para que hicieran aquello que les estaba vedado hasta que finalmente probaron el fruto del árbol prohibido por Allah. Su castigo fue ser expulsados del Paraíso en el que vivirían. Allah les dijo a ellos, así como a Satán: Desciendan a la Tierra donde serán enemigos el uno del otro. Habitarán esta Tierra y disfrutarán de sus riquezas, pero solo mientras vivan allí y hasta que llegue la Hora Final.

37 Allah inspiró a Adán con las palabras que deben pronunciarse para invocarlo. Estas palabras aparecen en la aleya donde Allah dice: Ambos dirán: “¡Señor nuestro!, nos hemos perjudicado a nosotros mismos. Y si Tú no nos perdonas y no nos muestras misericordia, seremos parte de los perdedores.” [Corán 7:23].

Allah aceptó el arrepentimiento de Adán y lo perdonó. Allah acepta el arrepentimiento y es misericordioso con Sus servidores.

Enseñanzas:

1. Aun cuando para el creyente no sea evidente la razón por la cual Allah creó algo, debe confiar en el juicio de Allah.
2. El Corán pone en evidencia el mérito del conocimiento y hace de él un criterio de distinción entre las personas.
3. El orgullo y la arrogancia es el peor de los pecados y la causa principal de los males que azotan a las personas. De hecho, fue el primer pecado que condujo a una criatura a desobedecer a Allah.

قُلْنَا أَهْطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾ يٰبَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾ وَءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۗ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْسَمُوا الْحَقَّ بِالْبَطْلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾ وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَاوَرِيهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾ يٰبَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

﴿38﴾ Salgan del Paraíso, de ahora en más vivirán en la Tierra. Cuando les llega una guía a través de Mis mensajeros, aquellos que la sigan y crean en ella no tendrán nada que temer en el Más Allá ni serán castigados por los pecados cometidos en este mundo.

﴿39﴾ Pero aquellos que no crean y nieguen mis signos, habitarán el Infierno eternamente.

﴿40﴾ Hijos de Jacob (Ya'qub), el profeta de Allah, recuerden todos los beneficios que Allah les concedió y sean agradecidos. Comprométanse a ser fieles al pacto que han sellado Conmigo, que es el de creer en Mí, en Mis mensajeros y obrar según Mis leyes. Si se atienen a su compromiso, Yo me atenderé al mío y haré realidad las promesas que les he hecho: vivirán una vida agradable en este mundo y serán bien recompensados el Día de la Resurrección. Tengan temor solo de Mí y no rompan el pacto que sellaron Conmigo.

﴿41﴾ Crean en el Corán que he revelado a Mujámmad ﷺ, el cual se corresponde con lo que contenía la Torá antes de que fuera tergiversada en la Unidad y Unicidad de Allah, y la Profecía de Mujámmad ﷺ que allí figura fuera suprimida, y no sean los primeros en negar el Corán. No cambien las aleyas que les he revelado por cosas despreciables como el prestigio o el poder, y teman Mi cólera y Mi castigo.

﴿42﴾ No mezclen la verdad que he revelado a Mis mensajeros con las mentiras que ustedes inventan. No callen la verdad sobre las características del profeta Mujámmad ﷺ, ya que ustedes lo conocen y saben con certeza que se refieren a él.

﴿43﴾ Cumplan con la oración, ejecutando todos sus pilares, sus obligaciones y las recomendaciones proféticas. Cumplan con el

pago de caridad obligatoria tomándola de las riquezas que Allah les ha concedido y sométanse a Allah junto a aquellos del pueblo de Mujámmad que se someten a Allah.

﴿44﴾ Qué indecencia que ordenen a los otros tener fe y hacer el bien mientras ustedes mismos se abstienen de hacerlo, aun cuando recitan la Torá y conocen los mandatos que contiene: obedecer a Allah y dar crédito a Sus mensajeros. ¿No usan ustedes su inteligencia?

﴿45﴾ Sean pacientes y oren para acercarse a Allah, eso los ayudará en sus asuntos mundanos y religiosos y será un vínculo entre ustedes y Él. Allah los ayudará, los protegerá y hará desaparecer el dolor que los aflige. La oración puede ser un acto trabajoso y una pesada obligación, excepto para aquellos que se someten verdaderamente a su Señor.

﴿46﴾ Ya que ellos tienen la certeza de que se presentarán ante su Señor, se reencontrarán con Él el Día de la Resurrección y retornarán a Él para ser retribuidos por sus obras.

﴿47﴾ Hijos de Jacob (Ya'qub), el profeta de Allah, recuerden los beneficios terrenales y religiosos que les concedí. Recuerden que los distinguí entre otros pueblos de su época haciendo de ustedes profetas y permitiéndoles acceder a la realeza.

﴿48﴾ Eviten el castigo del Día de la Resurrección obedeciendo tanto los mandatos como las prohibiciones. Ese día, ningún alma podrá socorrer a otra y ninguna intercesión será aceptada para alejar el mal o atraer el bien sin el permiso de Allah. Tampoco se admitirán compensaciones, ni siquiera si se trata de una cantidad de oro suficiente para cubrir la Tierra entera, y las personas no podrán ayudarse entre sí. Si la intercesión, las compensaciones y la ayuda de un tercero no serán posibles, ¿cómo escapar?

Enseñanzas:

1. El acto de baja más grave consiste en ordenar a otros hacer el bien cuando tú mismo no lo haces.
2. La paciencia y la oración son los mejores aliados del siervo en todos sus asuntos.
3. El día de la Resurrección no habrá compensaciones ni intercesiones que impidan que el ser humano sea castigado. Solamente las buenas obras realizadas durante su vida le serán útiles.

49 Pueblo de Israel, recuerden cuando los salvé de las huestes del Faraón que los sometía a incontables suplicios. Degollaban a sus hijos para que no tuvieran descendencia y dejaban vivir a las mujeres para hacerlas sus esclavas y humillarlas. Haberlos salvados de la crueldad del Faraón es una gran prueba de parte de su Señor. ¿Serán agradecidos por ello?

50 Recuerden que entre los favores que han recibido, hemos partido el mar por ustedes y hemos creado un pasaje de tierra firme que ustedes tomaron para así salvarse, mientras que su enemigo el Faraón y su ejército se ahogaron ante sus ojos.

51 Recuerden que, entre estos beneficios, citamos a Moisés (Musa) ؑ durante cuarenta noches para que tuviera lugar la revelación de la luz y la guía contenida en la Torá. Lamentablemente, durante su ausencia ustedes adoraron al becerro, un acto ciertamente injusto.

52 A pesar de eso, los he perdonado luego de que se arrepintieron y no los he castigado. ¿Serán agradecidos a Allah adorándolo y obedeciéndolo como se debe?

53 Recuerden también otro favor: el don de la Torá a Moisés ؑ en forma de discernimiento entre el bien y el mal, y entre la guía y el extravío. ¿Van a encaminarse hacia la verdad a través de este libro?

54 Recuerden también este otro favor: cómo Allah les permitió arrepentirse de haber adorado al becerro. Moisés ؑ les dijo: Han sido injustos con ustedes mismos al adorar al becerro como una divinidad. Arrepiéntanse y regresen a su Creador e Iniciador quitándose ustedes mismos, los culpables, la vida. En su caso es preferible arrepentirse de esta manera, antes que persistir en una incredulidad que los conducirá al Infierno eterno. Esto sucedió gracias al acuerdo y la ayuda de Allah que aceptó su arrepentimiento. Él es Aquel que acepta el arrepentimiento y es misericordioso con Sus servidores.

55 Recuerden cuando sus ancestros dijeron con desdén a Moisés ؑ: No te creeremos hasta tanto no hayamos visto a Allah claramente y con nuestros propios ojos. Entonces una llamarada de fuego los golpeó y los mató mientras miraban.

56 Enseguida los devolví a la vida. ¿Serán agradecidos con Allah por este favor que les concedió?

57 Entre los beneficios con los que los hemos colmado están las nubes que les enviamos para protegerlos del calor del Sol mientras erraban por la Tierra. Además, hicimos descender sobre ustedes una bebida dulce parecida a la miel y un pequeño pájaro de carne tierna parecido a la codorniz, y luego les dijimos: “Coman de las cosas buenas que les hemos enviado.” Al rechazar estos favores no fueron injustos conmigo sino con ellos mismos ya que ello disminuyó sus recompensas y los expuso al castigo.

Enseñanzas:

1. Los beneficios que Allah concedió al pueblo de Israel fueron numerosos, pero a pesar de ello, no hicieron más que mostrarse cada vez más arrogantes y orgullosos.
2. La inmensa indulgencia de Allah y Su misericordia hacia Sus siervos, sin importar cuál sea la gravedad de sus pecados.
3. La Revelación es lo que evidencia la diferencia entre la verdad y la falsedad.

وَإِذْ نَجَّيْنَاكَ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكَ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
 يُذَيِّبُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ لَكُمْ بَلَاءٌ
 مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ 49 وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ
 وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ 50 وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَى
 أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْنَا الْعَهْدَ مِنْكُمْ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ
 51 ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 52
 وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ 53
 وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُومُ إِنَّا نَكُمْ ظَالِمَةٌ أَنْفُسِكُمْ بِاتِّخَاذِكُمْ
 الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى بَارِيكُمْ فَانْقُتُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكَ كُمْ
 خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ
 الرَّحِيمُ 54 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ
 جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّيْحَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ 55 ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ
 مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 56 وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمْ
 الْعَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ
 مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ 57

وَذَقْنَا أَدْخُلًا هَذَا الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ
 رَغَدًا وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ
 خَطِيئَتَكُمْ وَسَيَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ
 ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا
 رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ وَإِذْ اسْتَسْقَى
 مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ
 مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا
 وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾
 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا
 رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا
 وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَلَسْتَبَدَّلُونَ الَّذِي هُوَ
 أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهَيُّوْا مَصْرًا فَإِن لَّكُمْ مَا سَأَلْتُمْ
 وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَبَغَضِبَ مِنَ
 اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
 النَّبِيَّ بَعِيرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

﴿58﴾ Recuerden otro de los favores de Allah, cuando les dijimos: Entren al Templo Sagrado (baitu l-maqdis, la ciudad de Jerusalén) y coman de las buenas cosas que allí se encuentran, con tranquilidad y en abundancia. Al entrar en la ciudad, prostérnense y sométanse a Allah y rueguenle: “Señor, borra nuestros pecados.” Oír sus ruegos y recompensaré a quienes realicen sus obras con perfección.

﴿59﴾ Pero aun así, los injustos hicieron lo contrario de lo que se les había ordenado y cambiaron las palabras que se les había indicado pronunciar. Entraron arrastrándose sobre sus nalgas y dijeron Jabbatun fi Sha’rah (lit. una semilla en el cabello) en lugar de Jittah (una palabra ritual)... burlándose de la orden de Allah. Un castigo descendió del cielo sobre ellos por haber transgredido los límites de la ley y haber desobedecido esa orden.

﴿60﴾ Recuerden también que Allah les concedió otro favor cuando erraban por el desierto víctimas de una intensa sed. Moisés ﷺ rogó a su Señor que los refrescara. Le ordené golpear la roca con su bastón y doce fuentes de agua surgieron de ella para las doce tribus. Determinamos el lugar reservado a cada tribu para que saciaran su sed sin que hubiera disputas entre ustedes y les dije: “Coman y beban de aquello que Allah les proveyó sin que ustedes realizaran esfuerzo alguno, y no siembren la corrupción sobre la Tierra.”

﴿61﴾ Recuerden cuando rechazaron los favores de su Señor porque estaban cansados de comer solo el maná y las codornices que Allah hacía descender para ustedes y entonces dijeron: “No podemos seguir tolerando la misma única comida, sin variación alguna.” Pidieron entonces a Moisés que rogara a Allah para que brotaran de la tierra verduras, pepinos, granos, lentejas y cebollas. Moisés ﷺ les respondió condenando tal pedido.

do, que significaba preferir alimentos poco nobles y de poco sabor comparados con el maná y las codornices que son manjares nobles y sabrosos, más aún cuando estos se les concedían sin realizar esfuerzo alguno de su parte. Luego añadió: Instálense en esta tierra, en la ciudad que ustedes elijan, y allí encontrarán lo que deseen en sus campos y mercados. Al ceder a sus pasiones y negarse repetidamente a aceptar lo que Allah había elegido para ellos, quedaron en un estado de humillación, pobreza y desgracia. Más aún, provocaron la ira de Allah por haberse desviado de Su religión, no haber creído en Sus signos y haber matado injustamente a Sus profetas. Todo esto sucedió porque desobedecieron a Allah y transgredieron Sus límites.

Enseñanzas:

1. Todo aquel que manipula los textos religiosos y los altera, actúa como hicieron los judíos y se expone como ellos al castigo de Allah.
 2. Allah concedió inmensos favores al pueblo de Israel, que por respuesta mostró su rechazo y su terquedad, y se negó a aceptar a Allah como su Al-lah y seguir Su religión.
- Entre las consecuencias nefastas que acarrearón los pecados y la transgresión de los límites fijados por Allah, se encuentran la humillación y la deshonra que se volvieron parte de la condición del individuo, así como caer bajo la dominación de sus enemigos.

62) Aquellos de este pueblo que han creído en Él, así como aquellos de los pueblos precedentes que han creído en Él antes de la llegada de Mujámmad ﷺ, como los judíos, los cristianos y los sabeos (una religión que agrupa a los discípulos de ciertos profetas que creían en Allah y el Día del Juicio Final) serán retribuidos por Allah y no sentirán temor alguno por su destino en el Más Allá ni serán afligidos por los errores cometidos en este mundo.

63) Recuerden que hemos recibido de ustedes el compromiso solemne de creer en Allah y Sus profetas, y hemos elevado por encima de ustedes una montaña para atemorizarlos y advertirles que no deben olvidar su compromiso. Por otra parte, les hemos ordenado aplicar con seriedad y diligencia lo que les ha sido revelado en la Torá y meditar sobre ello. ¿Tal vez podrán así evitar el castigo de Allah?

64) Pero ustedes no hicieron sino desviarse y desobedecer luego de haberse comprometido solememente, y de no ser por la gracia de Allah que los perdonó y por Su misericordiosa aceptación de su arrepentimiento, estarían entre los perdedores por haberse negado a creer y desobedecer.

65) Ellos saben lo que les sucedió a sus ancestros que transgredieron las órdenes de Allah cazando un sábado, día en que era ilícito cazar. Ellos quisieron actuar con astucia y poner las redes un poco antes del inicio del sábado para luego recogerlas el domingo. Allah hizo de estos embusteros monos, para castigarlos por su fraude.

66) Hicimos de esta ciudad de transgresores un ejemplo para las ciudades vecinas y las generaciones futuras, a fin de que ellas no actúen de la misma forma y se vean condenadas al mismo castigo. Hicimos de ella también un llamado de atención para los piadosos que temen al castigo de Allah y a las represalias que acarrea traspasar Sus límites.

67) Recuerden lo que sucedió entre sus ancestros y Moisés, cuando les informó que Allah les ordenaba sacrificar una vaca. En lugar de aprestarse a obedecer, dijeron con terquedad: “¿Te burlas de nosotros?” Moisés ﷺ les respondió: “Tomo a Allah por testigo de que no soy de los que mienten sobre Allah ni de los que se burlan de las personas.”

68) Pidieron a Moisés: “Ora a Allah para que nos indique las características que debe tener la vaca que Él nos ordena ofrendar.” Moisés ﷺ les respondió: “Allah dijo que debe ser una vaca ni vieja ni joven sino de edad intermedia. Apresúrense a obedecer la orden de su Señor.”

69) Continuaron su controversia insistiendo en su testarudez y dijeron luego a Moisés: “Ora a Allah para que nos indique cuál debe ser su color.” Moisés ﷺ les respondió: “Allah dijo que debe ser de un color amarillo brillante, que alegre a los que la miren.”

Enseñanzas:

1. La sentencia enunciada en la primera aleya concierne a la época anterior a la llegada del profeta Mujámmad ﷺ, ya que después de su venida, la única religión aceptada por Allah es el Islam, conforme al aleya en la que Allah dijo: Y el que desee adoptar una religión que no sea el Islam no será aceptado, y estará entre los perdedores en el Más Allá. [Corán 3:85].
2. Cuando se trata de ciertos pecados, Allah adelanta el castigo en esta vida terrenal antes que en el Más Allá para que este sirva de recordatorio a las personas y de freno que les impida desobedecer las órdenes de Allah.
3. Aquel que se autoimpone rigor e incordio cuando la legislación le otorga amplio margen de acción, puede verse castigado por la imposición de leyes divinas aún más rigurosas.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ مِنَ
 آءِامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلُوا صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
 رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا
 مِيثَاقَكَ وَوَعَدْنَا فَوْقَكَ الْمَطَّوْرَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ
 بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ
 مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ
 الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ آتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ
 فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا
 بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلَفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ
 مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبُحُوا بَقْرَةً قَالُوا
 أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ
 ﴿٦٧﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا
 بَقْرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَكْرَعُونَ بَيْنَ ذَلِكَ فَاذْعَبُوا مَا
 تَوَمَّرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْهَا قَالَ إِنَّهُ
 يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقْعُ لَوْهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا
 إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّدَلُولٌ
 تُشِيرُ بِالْأَرْصِ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةً لِأَشْيَةٍ فِيهَا قَالُوا
 أَكَلْنَا حِنْتًا بِالْحَقِّ فَذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾ وَإِذْ
 قَاتَلْتُمُوهُمْ فَادْرَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
 ﴿٧٢﴾ فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ
 آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
 فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ
 مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشْقُقُ فَيُخْرِجُ مِنْهُ الْمَاءَ وَإِنَّ
 مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ
 ﴿٧٤﴾ * أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالْكُمْ وَقَدْ كَانُوا فَرِيقًا مِنْهُمْ
 يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَلْحِقُونَ بِهِ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ
 يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذْ الْقَوَالِيدِ أَءَامَنُوا قَالُوا أءَامَنَّا وَإِذَا
 خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ
 عَلَيْكُمْ لِيْحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

﴿70﴾ No dejaron de insistir en su terquedad y dijeron: “Ora a Allah para que nos indique las características que son únicas a esta vaca, ya que las que nos ha dado describen a numerosas vacas y nos es difícil elegir una.” Dijeron esto asegurando que les permitiría encontrar con más facilidad la vaca que se les había ordenado ofrendar, si Allah lo deseaba.

﴿71﴾ Moisés ﷺ les dijo: “Allah les dice que esta vaca tiene como características no haber servido jamás para trabajar el campo, que no posee fallas y su cuero solo contiene manchas de color amarillo.” A lo que ellos respondieron: “Ahora sí nos has dado la descripción precisa que nos permitirá encontrar la vaca para sacrificar.” Finalmente la sacrificaron, pero estuvieron a punto de no hacerlo a causa de la controversia creada y su testarudez.

﴿72﴾ Recuerden cuando fue asesinado un hombre de los suyos, y se arrojaban la culpa los unos a los otros al punto de desatar un conflicto, pero Allah descubrió lo que ocultaban sobre la muerte de ese inocente.

﴿73﴾ Allah les reveló: “Golpeen al hombre muerto con una parte de la vaca que se les ha ordenado sacrificar, y Allah lo devolverá a la vida para que señale a su asesino.” Así procedieron y el hombre efectivamente regresó a la vida y dio la identidad de su asesino. Así como Allah regresó a este hombre a la vida, Él resucitará a todos los muertos el Día de la Resurrección y así tendrán la prueba irrefutable de Su poder. ¿Son capaces de comprender esta prueba y de creer sinceramente en Allah?

﴿74﴾ A pesar de este elocuente exhorto y estos fascinantes milagros, sus corazones se han endurecido como piedras, o más duros aún, ya que sus corazones no cambiaron de estado mientras que la piedra cambia de estado y se transforma. De hecho, de algunas piedras nacen ríos y otras se quiebran a fin de que

el agua las atraviese y sirvan a los hombres y a los animales. Otras piedras caen de lo alto de las montañas por temor a Allah. Sin embargo, no sucede lo mismo con sus corazones y Allah no ignora lo que hacen. Al contrario, sabe bien lo que hacen y los retribuirá en consecuencia.

﴿75﴾ ¿Esperan ustedes, creyentes, luego de haber sabido la verdad sobre esos judíos y su obstinada incredulidad, que ellos finalmente crean y respondan favorablemente a lo que ustedes predicán? Un grupo de sus sabios ciertamente escucharon las palabras de Allah reveladas en la Torá, y eso no les impidió modificar los términos y su sentido luego de haberlos comprendido, conscientes de la gravedad del crimen que cometían.

﴿76﴾ Una de las contradicciones en la que han caído los judíos y uno de sus ardides es que, cuando algunos de ellos se encuentran con creyentes, manifiestan creer en la veracidad del profeta Mujámmad ﷺ y en la validez de su Mensaje, del cual da testimonio la Torá. Sin embargo, cuando se encuentran entre ellos se reprochan mutuamente tales declaraciones, ya que son utilizadas como argumento en su contra por los musulmanes.

Enseñanzas:

1. Los corazones de algunos seres humanos son más duros que la piedra. Corazones que no se suavizan con la exhortación ni se ablandan con la palabra de Allah.
2. Las pruebas, sea cual fuere su importancia, no son de ninguna utilidad si el corazón no es humilde y no está sometido a Allah.
3. Estas aleyas develan la tergiversación que ha sufrido la religión judía.

77 Los judíos siguieron este camino vergonzoso, olvidándose que Allah conoce las palabras que profieren y los actos que realizan a la luz del día, así como los que esconden. Él develará todo a Sus servidores y desenmascarará a los corruptos.

78 Existe entre los judíos un grupo que solo conoce la Torá por su recitado, sin comprender a qué se refiere, sin conocer más que las mentiras que sus sabios atribuyen a la Torá revelada por Allah.

79 La perdición y un terrible castigo es lo que les espera a aquellos que escribieron con sus manos y luego mintieron diciendo que provenía de Allah. Alteraron la verdad y la guía a cambio de beneficios de este mundo como la riqueza y el poder. La perdición y un terrible castigo les aguardan por lo que han escrito con sus manos y luego atribuyeron a Allah, así como por las ventajas despreciables que obtuvieron de ello.

80 En su extravío y llenos de falsedad, dijeron: “Solo permaneceremos en el Infierno por algunos días.” Allah respondió: “Diles, Profeta: ¿han obtenido al respecto una promesa firme de Allah? Si es así, Allah no falta nunca a Sus promesas. ¿O acaso están conjeturando y mintiendo sobre Allah y sobre aquello que no saben?”

81 ¡No será como ellos lo imaginan! Allah castigará a todos los que no hayan creído y serán acorralados por sus faltas. Los retribuirá arrojándolos al Infierno y allí los hará habitar eternamente.

82 A aquellos que hayan creído en Allah y en Su Mensajero y hayan realizado buenas obras, Allah los recompensará permitiéndoles entrar al Paraíso donde habitarán eternamente.

83 Recuerda, pueblo de Israel, el compromiso firme que celebramos: Afirmar la Unidad y Unicidad de Allah y la prohibición de adorar otra divinidad; ser buenos con sus padres y sus familiares, los huérfanos, los pobres y los necesitados; ser amables con las personas, señalándoles lo correcto y condenando lo incorrecto sin rudeza ni severidad; cumplir con la oración de manera completa y conforme a lo que les ordené; pagar caridad obligatoria entregándola voluntariamente a aquellos que la merecen. Pero ustedes se negaron a cumplir este pacto.

Enseñanzas:

1. Algunos entre la Gente del Libro (ahlu l-kitab) creen saber lo que Allah ha revelado, cuando en realidad no lo saben. No es más que ilusión e ignorancia de su parte.
2. Mentir acerca de Allah y Sus mensajeros atribuyéndoles aquello que no proviene de ellos, convierte a las personas que lo hacen en autores de uno de los pecados más graves.
3. A pesar de los importantes compromisos que Allah pactó con los judíos y la firmeza de estas promesas, ellos no dejaron de darles la espalda y rechazarlos.

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾
 وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا الْأَمَانِي وَإِنَّهُمْ
 إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ
 ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
 فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ
 ﴿٧٩﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ
 أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ذَرَأَةٌ
 تُتَّقُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَلَىٰ مِنْ كَسَبِ سَيِّئَةٍ
 وَأَحْطَطَ بِهَا خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
 فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا
 مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ
 إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا
 لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ
 تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَآتَسِفُكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تَخْرُجُونَ
 أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾
 ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتَخْرُجُونَ فَرِيقًا
 مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
 وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسْرَى تَفْذَرُوهُمْ وَهُمْ وَهْمٌ وَهُوَ مُحْرَمٌ عَلَيْكُمْ
 إِخْرَاجُهُمْ أَفْئُوتٌ مُنُونٌ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ
 فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ
 الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُبْصَرُونَ
 ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ
 بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ
 الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ
 اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا قُلُوبُنَا
 غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

84) Recuerden el compromiso firme que tomaron en la Torá, aquel sobre la prohibición de matarse y expulsarse de sus viviendas los unos a los otros. Ustedes reconocieron este compromiso y fueron testigos de su validez.

85) No obstante, violaron este pacto matándose entre ustedes y expulsando de sus hogares a algunos de los suyos, de manera injusta y tiránica, con la ayuda de sus enemigos. Cuando regresaron cautivos en manos de sus enemigos, ustedes se apresuraron a pagar el rescate para liberarlos, pero la expulsión de estos mismos cautivos, que era ya un acto ilícito, no los perturbó. ¿Cómo es posible que crean en una parte de la Torá que les impone pagar el rescate necesario para la liberación de los cautivos, y no crean en la parte que les impone la preservación de vidas y les prohíbe expulsarse unos a otros de sus hogares? Aquellos de ustedes que así actúan no merecen más recompensa que la humillación y la deshonra en este mundo, y el más severo de los castigos en el Más Allá. Allah sabe perfectamente lo que hacen y los retribuirá.

86) Estos privilegiaron la vida en este mundo en detrimento de la vida en el Más Allá, prefirieron lo que es efímero a lo que es eterno. Su castigo en el Más Allá no será aligerado ni recibirán socorro alguno.

87) Hemos revelado a Moisés ﷺ la Torá y hemos enviado después de él otros mensajeros. Hemos dado a Jesús hijo de María ('Isa ibnu Mariam) signos claros que prueban la veracidad de su carácter de profeta, como el poder de hacer revivir a los muertos, el poder de sanar a los ciegos y los leprosos, y haber recibido el apoyo del ángel Gabriel (Yibril). ¡Pueblo de Israel!, cada vez que un mensajero llega enviado por Allah para transmitirles órdenes que contradicen sus pasiones, ¿ustedes desprecian la verdad y se muestran arrogantes frente a estos

mensajeros de Allah, desmintiendo a algunos y asesinando a otros?

88) El argumento esgrimido por dichos judíos para justificar su negativa a aceptar al Profeta es el siguiente, ellos dicen: "Nuestros corazones están cerrados, nada de lo que dices puede penetrarlos." Sin embargo, no es como ellos dicen. Es Allah quien los ha excluido de Su misericordia por su incredulidad, porque solo creen en una parte ínfima de lo que ha sido revelado por Allah.

Enseñanzas:

1. Una de las formas de incredulidad más graves consiste en creer solo en una parte de lo que ha sido revelado por Allah y descreer del resto. De hecho, aquel que así se comporta deifica su pasión.
2. Los judíos mostraron extrema obstinación, manipulación de la verdad y seguir solo sus propias pasiones, entre otras faltas.
3. Los siervos de Allah recibieron de Él una inmensa gracia y misericordia, ya que Él no dejó de enviarles mensajeros y revelarles los libros que pueden guiarlos en el camino recto.
4. Allah castiga a aquellos que rechazan la guía y se empeñan en desobedecer Sus órdenes, sellando sus corazones y negándoles Su misericordia. Por eso, ellos no se guían ni siguen la verdad.

89) Cuando Allah les envió el Sagrado Corán, un Libro que valida los fundamentos generales auténticos de la Torá, no creyeron. Antes de que el Corán fuera revelado, ellos decían: “Vencemos a los politeístas y obtendremos la victoria cuando un profeta nos sea enviado. Creeremos en él y lo seguiremos”. Pero cuando el Corán y el profeta Mujámmad ﷺ aparecieron presentando las características que ellos conocían y aportando una verdad que les era familiar, no creyeron. Que la maldición de Allah sea sobre aquellos que no creen en Allah y en Su mensajero.

90) Cómo es de vil aquello por lo cual cambiaron la fe que tenían en Allah y en Sus mensajeros. Negaron lo que había sido revelado por Allah y desmintieron a Sus mensajeros. Actuaron así por injustos y celosos de que la profecía y la revelación del Corán hubiera sido otorgada a Mujámmad. Por haberse negado a creer en Mujámmad ﷺ y haber alterado la Torá, merecen de parte de Allah una cólera sin igual. En efecto, aquellos que se resisten a creer en Allah tendrán un castigo denigrante el Día de la Resurrección.

91) Cuando se les dice a los judíos: “Crean en la verdad y en la guía que Allah ha revelado a Su Mensajero,” ellos responden: “Creemos en lo que ha sido revelado a nuestros profetas.” Se niegan a creer en otra Revelación, y por consiguiente, en lo que ha sido revelado a Mujámmad ﷺ, a pesar del hecho de que este Corán corresponde con exactitud a aquello que Allah les había revelado antes. Si creyeran realmente en lo que les ha sido revelado antes, tendrían fe en el Corán. Diles, Profeta, como respuesta: “¿Por qué han matado a los profetas de Allah si en verdad creían en su mensaje?”

92) Su mensajero Moisés vino a ustedes con signos claros que probaban la veracidad de su mensaje. Sin embargo, ustedes tomaron al becerro como divinidad y lo adoraron una vez que Moisés se retiró a encontrarse con su Señor. Ustedes fueron completamente injustos adorando a falsos ídolos en lugar de Allah, que es el Único Al-lah que merece ser adorado.

93) Recuerden cuando ustedes sellaron el firme compromiso de seguir a Moisés ﷺ y aceptar lo que él les traía de parte de Allah. Elevamos la montaña por encima de ustedes para atemorizarlos y dijimos: “Sométanse seriamente, acepten y obedezcan aquello que les hemos revelado en la Torá, de lo contrario, haremos que la montaña los aplaste.” Entonces ustedes dijeron: “Hemos escuchado, pero no obedeceremos.” Con motivo de su incredulidad, hicimos que la influencia de la adoración del becerro se acrecentara en sus corazones. Di, Profeta: “La incredulidad que les dicta esta fe es nefasta. Su fe no puede ser verdadera, ya que la verdadera fe no puede ordenar la incredulidad.”

Enseñanzas:

1. Los judíos fueron envidiosos, y su envidia los llevó a descreer de Allah y a rechazar lo que Él reveló, simplemente porque el mensajero Mujámmad ﷺ no pertenecía a su pueblo.
2. La verdadera creencia en Allah impone creer en todos los libros que Él ha revelado y a todos los mensajeros que ha enviado.
3. Una de las formas más graves de injusticia consiste en desviarse de la verdad y la guía luego de haber tenido pruebas que confirman su veracidad.
4. Era un hábito de esos judíos romper sus compromisos y pactos.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ
وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا
جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ
89 بِسْمِ اللَّهِ أَشْرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
بَعِيًّا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
فَبَاءُوا وَبِعْضِبِ عَلَىٰ عَضِبٍ وَالْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ
90 وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا لَوْ نَحْنُ
عَائِنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا
مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ 91 * وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ 92 وَإِذْ
أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا
مَاءَ آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا أَلْوَامِعِنَا وَعَصَيْنَا
وَأَشْرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِسْمِ اللَّهِ
يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ 93

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ
 دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٥﴾ وَلَنْ
 يَتَمَنَّوَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ
 ﴿٩٦﴾ وَلَتَجِدَنَّهِنَّ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا
 يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُرْحَرَجٍ مِنْ
 الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾ قُلْ مَنْ
 كَانَ عَدُوًّا لِلجِبْرِيلِ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ رُوحًا مِنْ رَبِّكَ بِإِذْنِ
 اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ
 ﴿٩٨﴾ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ
 وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٩﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا
 إِلَيْكَ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿١٠٠﴾
 أَوْ كَلَّمَآ عَهْدًا وَعَهْدًا تَبَدُّهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ
 لِمَا مَعَهُمْ تَبَدُّ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
 كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَوْا ظُهُورَهُمْ كَمَا أَنَّهُمْ لَا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٢﴾

94 Diles, Profeta: Si ustedes, los judíos, son el único pueblo que podrá entrar en el Paraíso, rueguen morir y así obtener rápidamente este privilegio, y descansar de las penas y problemas de este mundo, si es que dicen la verdad.

95 Por supuesto, jamás desearán morir ya que durante su vida descreyeron de Allah, desmintieron a Sus mensajeros y alteraron Sus libros. Allah conoce perfectamente a los que de entre ellos y de otros pueblos son injustos y los retribuirá en función de sus obras.

96 Profeta, aquellos que más desean vivir, por más humilde y miserable que sea su vida, son los judíos. Su deseo de vivir es incluso más ardiente que el de los politeístas que, sin embargo, no creen en la Resurrección ni en la Rendición de Cuentas. Aun así, aunque los judíos forman parte de la Gente del Libro y creen en la Resurrección y en la Rendición de Cuentas, tienen el deseo de vivir mil años. Pero no importa cuánto duren sus vidas, no podrán escapar al castigo de Allah. Allah está al tanto de sus actos ya que Él lo ve todo y nada se le escapa, y Él los retribuirá en consecuencia.

97 Diles, Profeta, a aquellos entre los judíos que dicen: “De todos los ángeles, Gabriel es nuestro peor enemigo.” Sepan que aquel que es hostil hacia Gabriel, el ángel que, con el permiso de Allah, hizo descender el Corán sobre tu corazón con el fin de confirmar los libros precedentes como la Torá y el Evangelio, mostrar el camino del bien y anunciar a los creyentes las delicias que Allah ha preparado para ellos, será parte de los extraviados.

98 Quien sea enemigo de Allah y de sus ángeles, de Sus mensajeros y especialmente de los dos ángeles más cercanos a Allah que son Gabriel y Miguel, que sepa que Allah es su enemigo,

ya que Él es ciertamente enemigo de los incrédulos cualquiera sea el pueblo del que provengan. Aquel que es enemigo de Allah está destinado a la derrota.

99 Profeta, te hemos revelado signos que prueban la veracidad de tu Profecía y la revelación. Solo los perversos excluidos de la religión de Allah los rechazan.

100 Una de las manifestaciones de la mala naturaleza es que, cuando se imponen un compromiso, como el de creer en lo que afirma la Torá respecto de la Profecía de Mujámmad ﷺ, algunos de ellos lo rompen. La mayoría de ellos no cree sinceramente en lo que ha sido revelado por Allah, ya que la fe impone ser fiel a los compromisos.

101 Cuando Mujámmad ﷺ vino a ellos como Mensajero enviado por Allah, y aunque sus características estaban conformes a la descripción que de él había sido hecha en la Torá, algunos de ellos le dieron la espalda y rechazaron lo que enseñaba la Torá, quitándole importancia. Hicieron como el ignorante que no saca provecho de la verdad y de la guía porque no le da ninguna importancia.

Enseñanzas:

1. El verdadero creyente espera heredar los deleites eternos prometidos por Allah.
2. Los judíos, al igual o incluso más que los idólatras, ansían vivir la vida en este mundo, incluso si esta vida es despreciable, vil e indigna.
3. Aquel que profesa hostilidad a los aliados más cercanos a Allah, profesa hostilidad a Allah mismo.
4. Los judíos rechazaron la Profecía de Mujámmad ﷺ, aunque sabían que confirmaba los libros revelados que ellos poseían.
5. Aquel que tiene conocimiento, pero no saca provecho de él, es un ignorante, ya que su comportamiento se asemeja al de un ignorante.

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطَانُ عَلَىٰ مَلِكٍ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ
 سُلَيْمَانُ وَلَا كَانِ الشَّيْطَانُ كَافِرًا يَعْلَمُونَ النَّاسَ
 السَّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِ هَرُوتَ وَمَرْوَتَ
 وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا
 تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ
 وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
 وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ
 اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَيْسَ مَا شَرَوْا بِهِ
 أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٦٣﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا
 لَمْ تُثَبِّتْ لَهُم مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٦٤﴾
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا
 وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٦٥﴾ مَا يَوَدُّ
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ
 أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ
 بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٦٥﴾

﴿162﴾ Después de rechazar la religión de Allah, ellos siguieron otra en la que los demonios contaban mentiras sobre el reinado de Salomón (Sulaimán), el profeta de Allah. En efecto, estos demonios pretendían que su autoridad estaba construida sobre la base de la hechicería (as-sijru) cuando, por el contrario, Salomón nunca practicó la hechicería ya que habría sido culpable de cometer incredulidad. Fueron más bien los demonios quienes cayeron en la incredulidad y enseñaron, a modo de prueba para las personas, la hechicería que fue revelada a los ángeles Harut y Marut en Babilonia (Babel), en Irak. Estos dos ángeles no enseñaban la hechicería sin antes advertir a la persona: “Somos una prueba para las personas. No te vuelvas incrédulo iniciándote en la hechicería.” Aquellos que no aceptaban el consejo se iniciaban en la hechicería, que consistía, entre otras maldades, en provocar animosidad entre los esposos conduciendo a su separación. Estos hechizos no podían causar daño a nadie a menos que Allah así lo permitiera, y las personas que se iniciaban en la hechicería aprendían algo que les era nocivo e inútil a la vez. Ellos sabían que aquel que cambia el Libro de Allah por la hechicería no puede pretender recibir lo que fue prometido a los piadosos en el Más Allá. Qué detestable es aquello por lo cual vendieron su alma. En efecto, cambiaron la Revelación y la religión de Allah por la hechicería. Si supieran lo que les conviene, no habrían actuado de tan excusable manera, que constituye una perdición manifiesta.

﴿163﴾ Si los judíos hubieran creído sinceramente en Allah, Le hubieran temido y obedecido Sus órdenes, la retribución de Allah habría sido mucho mayor a la que les corresponde ahora. ¡Si solo hubieran tenido conciencia de lo que les convenía!

﴿164﴾ Allah pide a los creyentes que pongan atención a las palabras que pronuncian y les dice: Creyentes, no digan ra'ina, es decir “considera nuestra situación”, ya que los judíos incurrieron en un juego de palabras al dirigirse al Profeta, utilizándolas en sentido figurado connotando frivolidad. Allah prohíbe entonces utilizar este término y ordena a Sus servidores utilizar en su lugar el término ‘undhurna, es decir “espera a que comprendamos lo que nos dices”, ya que este segundo término expresa sin ambigüedad el sentido deseado. Aquellos que no crean en Allah recibirán un castigo firme y doloroso.

﴿165﴾ Los incrédulos, aquellos que forman parte de la Gente del Libro y también los de otros pueblos, no desean que Allah conceda a los musulmanes bien alguno. Sin embargo, Él es misericordioso y destina a quién Él elige de entre Sus siervos la revelación, la profecía y la fe. En efecto, Allah es el poseedor de la gracia inmensa y nadie más que Él puede otorgar el bien, sabiendo que el envío de un Mensajero y la Revelación del Libro son una de las manifestaciones de Su gracia.

Enseñanzas:

1. La ofensa de esos judíos hacia los profetas de Allah al acusar a Salomón de haber practicado la hechicería, mientras que Allah lo declaró inocente y desmintió sus acusaciones.
2. La hechicería tiene un efecto real sobre la razón y el cuerpo. Su práctica es ilícita.
3. No hay bien ni mal posible en el Reino de Allah sin que Él lo sepa y lo permita.
4. El principio jurídico de “precaución (saddu dhara'i)” es una de las finalidades a las que apunta la legislación islámica. Este nos obliga a precavernos de pronunciar cualquier palabra o realizar cualquier acto que pueda sugerir algo incorrecto.
5. La gracia está en manos de Allah, y con Su misericordia y Su sabiduría, la reserva para quien Él desea.

﴿١٠٦﴾ مَا تَسْخَرُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسِيهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِمَّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا
 ﴿١٠٧﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٨﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ
 اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ
 اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٩﴾ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ
 كَمَا سَأَلِ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ
 فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١١٠﴾ وَكَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
 لَوِيرَدُوكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كَمَا آتَاكُمْ حَسَدًا
 مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْتَمُوا
 وَأَصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ﴿١١١﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا
 لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنْ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
 بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا الْآمِنُ كَانَ هُودًا
 أَوْ نَصْرَانِيًّا تِلْكَ آيَاتُهُمْ فَلْيَهَاتُوا بِرِهْنِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
 صَادِقِينَ ﴿١١٣﴾ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ
 أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٤﴾

La Vaca

17

Parte 1

﴿١٠٦﴾ En esta aleya Allah explica que cuando Él abroga (nasaja) una sentencia mencionada en una aleya del Corán, o bien las palabras de la aleya en cuestión, y las personas olvidan dicha aleya, Él ofrece posteriormente una aleya tan o más beneficiosa que la anterior. Esto es así porque Allah es sabio y perfecto conocedor de todas las cosas y tú sabes, Profeta, que Allah es Todopoderoso: Él hace y decide según Su voluntad.

﴿١٠٧﴾ Profeta, tú sabes que a Allah pertenecen los cielos y la Tierra, y Él decide según Su criterio. Él imparte las órdenes que desea a Sus servidores y los protege según Su voluntad. Él consolida o abroga aquello que desea dentro de la religión. Ningún aliado ni socorredor puede protegerte ni alejarte del mal, solo Allah. Solo Él se encarga de alejar el mal. Solo Él es capaz.

﴿١٠٨﴾ No están autorizados, creyentes, a cuestionar a su Mensajero con el objetivo de refutarlo por pura terquedad, así como el pueblo de Moisés cuestionó a su profeta al decirle: “¡Haz que veamos a Allah!” [Corán 4:153]. Cualquiera que renuncie a la fe a cambio de la incredulidad, se aleja de la vía moderada que constituye el camino recto.

﴿١٠٩﴾ Muchos judíos y cristianos desean que ustedes renieguen de su religión luego de haber creído. Motivados por las envidias que envuelven sus almas, desean que ustedes vuelvan a adorar sus ídolos. Sienten este deseo aun cuando tienen la certeza de que el mensaje del Profeta es la verdad proveniente de Allah. Creyentes, perdonen sus actos y no den importancia a su ignorancia ni al mal que contienen sus almas, Allah los juzgará. Allah es Todopoderoso y ellos no Le puedan quitar Su poder. Luego de haberles ordenado a los creyentes que sean pacientes frente a las ofensas, Allah les ordenó persistir firmemente en su religión y reforzar su fe. Dijo así:

﴿١١٠﴾ Realicen la oración respetando todos sus pilares, sus obligaciones y sus recomendaciones proféticas. Tomen de sus bienes una caridad y distribúyanla entre aquellos que tienen derecho a recibirla. Las buenas obras que realicen en su vida, las realizarán por su propio bien, y hallarán la recompensa por estas obras ante su Señor el Día de la Resurrección. Él los recompensará en consecuencia. Él ve lo que hacen y los retribuirá según sus obras.

﴿١١١﴾ Ambos grupos, los judíos y los cristianos, pretenden que el Paraíso les está reservado solo a ellos. Los judíos dijeron: “Solo los judíos entrarán.” Los cristianos, por su parte, dijeron: “Solo los cristianos entrarán.” No se trata más que de deseos infundados y falsas ilusiones. Respóndeles, Profeta, de esta manera: “Muestren las pruebas de lo que dicen, si es que es verdad.”

﴿١١٢﴾ Entrarán al Paraíso aquellos que solo adoren a Allah y sigan lo que el Profeta les ha enseñado. Ellos son quienes entrarán al Paraíso, cualquiera sea el grupo al que pertenezcan y recibirán recompensa de su Señor. No experimentarán temor en el Más Allá ni se sentirán afligidos por las carencias en este mundo. Estas características solo se encuentran entre los musulmanes que siguen el camino del profeta Mujámmad ﷺ.

Enseñanzas:

1. Todo incumbe a Allah. Él cambia o mantiene de Sus juicios y de Sus leyes lo que Él desea.
2. Muchos de entre la Gente del Libro sienten envidia de este pueblo a causa de su fe, y por el hecho de que Allah los hizo seguidores del profeta Mujámmad ﷺ. Su envidia es tan grande que desean que vuelvan a caer en la incredulidad.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ
لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۚ كَذَلِكَ
قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ فَمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن
مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا
أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۚ أَلَمْ يَكُن لَّهُمْ آيَاتٍ أَنْ يَسُبُّوا
اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ
وَالْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُولَّوْا فَوَجْهُ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ وَسِعَ عِلْمُهُ
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۚ سُبْحٰنَهُ ۗ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضِ ۗ كُلُّ لَّهُ قَدِيْنٌ ﴿١١٨﴾ بَدِيعَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ
وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿١١٩﴾ وَقَالَ
الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِيْنَا آيَةٌ
كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشٰبَهَتْ
قُلُوْبُهُمْ ۗ قَدْ بَيَّنَّا الْآيٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُوْنَ ﴿١٢٠﴾ اِنَّا اَرْسَلْنَاكَ
بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۗ وَلَا تَسْئَلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ﴿١٢١﴾

﴿116﴾ Los judíos dijeron: la religión practicada por los cristianos no tiene ninguna legitimidad. Los cristianos dijeron: la religión practicada por los judíos no tiene ninguna legitimidad. Sin embargo, ambos recitan los libros que Allah les ha revelado y estos libros invitan a creer en todos los profetas sin distinción. Los judíos y los cristianos se parecen a los ignorantes politeístas que rechazaron a todos los mensajeros y rechazaron los libros que les habían sido revelados. Allah zanjará la discusión entre aquellos que se enfrentan el Día de la Resurrección, pronunciando una sentencia justa que expondrá a Sus servidores: la salvación solo se obtiene si creemos en todo lo que ha sido revelado por Allah.

﴿117﴾ No existe nadie más injusto que aquel que impide que se pronuncie el nombre de Allah en las mezquitas, prohíbe los rezos o la recitación del Corán, y se esfuerza por destruirlas e impedir que allí se adore a Allah. Aquellos que atacan a las mezquitas deberían entrar en ellas con temor, por su incredulidad y por alejar de allí a las personas. Ellos serán humillados y despreciados por los creyentes en este mundo y sufrirán un castigo terrible en el Más Allá por haber impedido a las personas que ingresen a las mezquitas de Allah.

﴿118﴾ El Naciente, el Poniente y todo lo que existe entre ellos ha sido creado por Allah. Él ordena lo que desea a Sus servidores. Por lo tanto, cualquiera sea la dirección hacia la cual dirijan su rostro, estarán dirigiéndose a Allah. Si tienen dificultad para orientarse en dirección a Jerusalén o a La Meca como se les ha ordenado, o si cometen un error en su esfuerzo por determinar la dirección de la Quiblah, no hacen ningún mal ya que todas las direcciones pertenecen a Allah. Allah es vasto y abarca todo con Su misericordia y Su avenencia. Él conoce las intenciones y las acciones de sus servidores.

﴿119﴾ Los judíos, los cristianos y los politeístas han dicho: “Allah ha tenido un hijo. ¡Glorificado y santificado sea!” Él es Aquel que no tiene necesidad de Sus criaturas. Y, sin embargo, solo quien necesita un hijo tiene uno. Allah es dueño de los Cielos y de la Tierra, y todo lo creado por él está a su servicio y está sometido a Él. Él dispone de todo lo que existe según Su criterio.

﴿120﴾ Allah es el iniciador de los Cielos y de la Tierra y de todo lo que contienen, y esta creación no tiene precedente alguno. Cuando Él decreta y desea algo, le basta decir Kun (sé o sea) y lo que Él desea, es. Nada se opone a Su mandato ni a Su decreto.

﴿121﴾ Algunos entre los politeístas y la Gente del Libro, que no saben y rechazan la verdad, dijeron: “¿Por qué Allah no nos habla sin intermediario, y por qué no nos envía un signo concreto?” Otros pueblos de lugares y épocas diferentes, habiendo también rechazado a sus mensajeros, pronunciaron idénticas palabras en el pasado. Hemos expuesto claramente los signos para aquellas personas que aceptan la verdad cuando se les presenta. Ellos no le oponen ninguna duda ni se empeñan en rechazarla.

﴿122﴾ Profeta, te hemos enviado y revelado la verdadera religión, la que no presenta ambigüedades, para que anuncies a los creyentes que ellos heredarán el Paraíso y adviertas a los incrédulos que serán arrojados al Infierno. Tu única obligación es hacer llegar el mensaje a quienes les concierne, de manera clara. Allah no te pedirá cuentas respecto a aquellos que no han creído en ti y serán arrojados al Infierno.

Enseñanzas:

1. La incredulidad es una sola y misma religión, incluso si los pueblos que no creen y sus países de origen son muchos y diversos. Su falta de fe y sus declaraciones sin ciencia respecto a Allah son similares.
2. El peor criminal es aquel que desvía a los otros del camino de Allah y les impide hacer el bien.
3. Queda excluida la posibilidad de que Allah tenga una compañera y un hijo ya que Él no tiene necesidad alguna de Sus criaturas.

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَ هَمَّ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وِليٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ءَأُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ءَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾ يٰبَنِي إِسْرَءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاِنِّي فَضَلْتُكُمْ عَلٰى الْعَالَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْرِيْ نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ سَئِيًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾ * وَاذْ بِنَا اِبْرٰهِيْمَ رَبُّهُ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهِنَّ قَالِ اِنِّي جَاعِلٌ لِّلنَّاسِ اِمَامًا قَالِ وَمِن ذُرِّيَّتِي قَالِ لَا يَنَالُ عَهْدِيْ الظَّالِمِيْنَ ﴿١٢٤﴾ وَاذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاَمْنًا وَاَنخَذُوْا مِن مَّقَامِ اِبْرٰهِيْمَ مُصَلًّى وَّعَهْدًا نَا اِلٰى اِبْرٰهِيْمَ وَاَسْمِعِلْ اَنْ طَهَّرَ اِبْنِيَّ لِلطَّائِفِيْنَ وَالْعَاكِفِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿١٢٥﴾ وَاذْ قَالِ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَاَرْزُقْ اَهْلَهُ مِن التَّمْرٰتِ مَن ءَامَنَ مِنْهُمْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالِ وَمِن كَفَرٍ فَاِمْتَعُهٗ وَقَلِيْلًا نُّرَاضَطُّرُهٗ اِلَى عَذَابِ النَّارِ وِبٰسِ الْمَصِيْرِ ﴿١٢٦﴾

La Vaca

19

Parte 1

﴿١٢٠﴾ Allah se dirige a Su Profeta orientándolo con esta advertencia. Le dice: Los judíos y los cristianos no estarán totalmente satisfechos contigo hasta que tú renuncies al Islam y te vuelvas adepto a su religión. Si este cambio de religión ocurriera de tu parte o de parte de uno de tus discípulos luego de que la verdad te fue claramente revelada, no encontrarás en Allah ayuda ni amparo alguno. Esta advertencia tiene por finalidad subrayar la gravedad de renunciar a la verdad buscando algún beneficio de los adeptos de la falsedad.

﴿١٢١﴾ El Corán habla de una fracción de la Gente del Libro que pone en práctica los libros revelados que posee y se ajusta a ellos verdaderamente. Ellos encuentran en estos libros signos que prueban la veracidad del profeta Mujámmad ﷺ y por esta razón se disponen a creer en él. Existe también otra fracción que persiste en su negación, y ellos serán los perdedores.

﴿١٢٢﴾ Hijos de Israel, recuerden los beneficios terrenales y religiosos con los que los gratifiqué y recuerden cuánto los he favorecido en comparación con los otros pueblos de su época, entregándoles la profecía y el reinado.

﴿١٢٣﴾ Protéjanse contra el castigo del Día de la Resurrección obedeciendo las órdenes de Allah y absteniéndose de infringir Sus prohibiciones, ya que ese día ningún alma le será útil a otra y no se aceptará compensación ni intercesión alguna, cualquiera sea la jerarquía del intercesor. Nadie más que Allah brindará socorro ese día.

﴿١٢٤﴾ Recuerda cuando Allah puso a prueba a Abraham (Ibrahim) ordenándole actos que él ejecutó a la perfección. Allah dijo a Su profeta Abraham ﷺ: Haré de tus actos y de tus virtudes un ejemplo a seguir para las personas. Abraham ﷺ pidió entonces a Allah: Haz, Señor, que mis descendientes sean también

ejemplos a seguir para las personas. Y Allah respondió: Mi compromiso de hacer de ti un ejemplo espiritual no incluye a aquellos descendientes tuyos que no lo merezcan.

﴿١٢٥﴾ Recuerden cuando Allah hizo de la Casa Sagrada un lugar de referencia para la gente y de apego para sus corazones, ya que cuando de allí se alejan, allí desean regresar. Más aún, Allah hizo de esta Casa un lugar en el cual ellos se sienten seguros. Las personas dijeron: Tomen la piedra (sobre la cual estaba Abraham ﷺ cuando construyó la Ka'bah) como lugar de oración. Hemos indicado a Abraham y a su hijo Ismael (Isma'il) que purifiquen la Casa Sagrada de impurezas e ídolos y que la preparen para recibir a aquellos que deseen adorar a Allah realizando circunvalaciones (at-tawaf), un retiro espiritual (al-i'tikaf), una oración o cualquier otro rito.

﴿١٢٦﴾ Recuerda, Profeta, cuando Allah suplicó a su Señor en estos términos: Señor, haz de La Meca un lugar seguro donde nadie sea atacado y otorga a sus habitantes frutos diversos a modo de sustento, especialmente a aquellos que han creído en Ti y en el Día Final. Allah dijo: A aquellos que hayan rechazado mi mensaje, solo les daré una mínima parte de sustento en este mundo y luego les haré sufrir el castigo del Infierno, y qué terrible destino tendrán el Día de la Resurrección.

Enseñanzas:

1. No importa cuántas buenas acciones realicen los musulmanes en beneficio de los judíos y los cristianos, estos jamás estarán completamente satisfechos a menos que los musulmanes renieguen de su religión y se unan a ellos en su religión.
2. Ser un ejemplo espiritual solo se logra si se dispone de una profunda certeza y de una gran paciencia en la ejecución de las órdenes de Allah.
3. La súplica de Abraham ﷺ a favor de la Tierra Sagrada fue concedida, ya que Allah hizo de ella un lugar seguro para las personas y les otorgó a sus habitantes un sustento variado.

127 Recuerda, Profeta, cuando Abraham ؑ e Ismael ؑ construían los cimientos de la Ka'bah mientras decían con humildad y sumisión: Señor, acepta nuestra obra, la construcción de esta Casa. Tú eres Aquel que escucha nuestra invocación y Aquel que conoce nuestras intenciones y nuestras obras.

128 Señor nuestro, haz que amemos ejecutar Tus órdenes, que seamos sumisos contigo y que no adoremos otros dioses más que a Ti. Haz que nuestra descendencia sea una comunidad sumisa ante Ti y enséñanos a adorarte. Perdona nuestras faltas y nuestros errores al obedecerte. Tú eres Quien acepta el arrepentimiento cuando Tus servidores se arrepienten, y eres misericordioso con ellos.

129 Señor nuestro, envíales un mensajero nacido entre ellos, entre la descendencia de Ismael, que recite Tus aleyas reveladas, les enseñe el Corán y la Sunna y los purifique del politeísmo y de la deshonra. Tú eres el Poderoso y el Victorioso, el Sabio en tus acciones y en Tus juicios.

130 Nadie renuncia a la religión de Abraham ؑ para adoptar otra, excepto aquellos que por debilidad de espíritu y mal juicio son injustos consigo mismos, prefieren extraviarse a aceptar la verdad y se regocijan en ese desvío. Hemos señalado como mensajero y amigo íntimo a Abraham, quien en el Más Allá será parte de los hombres de bien que han aceptado lo que les fue impuesto por Allah y alcanzarán así los más altos estados del Paraíso.

131 Allah eligió a Abraham ya que este se dispuso a adoptar el Islam luego de que Allah le dijera: Adórame solo a Mí, sométe a Mí y obedéceme. Abraham ؑ respondió a su Señor: Me someto a Allah, el Creador, Aquel que nos provee y decide sobre los asuntos.

132 Abraham ؑ aconsejó a sus hijos pronunciar estas palabras: "Yo me someto al Señor del Universo." Jacob aconsejó también a sus hijos decir esto. Así dijeron los dos hombres a sus hijos: Allah ha elegido el Islam como religión para ustedes. Aférrense a esta religión hasta la muerte y sométanse a Allah en su interior y su exterior.

133 ¿Estaban ustedes presentes cuando Jacob estaba a punto de morir? Cuando les preguntó a sus hijos: "¿A quién adorarán cuando haya muerto?" ellos respondieron: Adoraremos a tu Al-lah y el de tus ancestros Abraham, Ismael e Isaac. Lo adoraremos como nuestro único Al-lah y al único que seremos sumisos.

134 He aquí una generación que ha desaparecido tiempo antes de que ustedes existieran y que será recompensada por las obras que realizó. Será recompensada por sus buenas y malas acciones y ustedes serán también recompensados por lo que hayan realizado. No serán ustedes cuestionados por las obras de aquella generación, y no será cuestionada ella por las obras de ustedes. Nadie será castigado por las obras de otros, sino que todos seremos retribuidos por lo que cada uno haya hecho. Que el examen de las obras de aquellos que los precedieron no los distraiga de preocuparse por sus propias obras, ya que cada persona contará solo con sus buenas obras y la misericordia de Allah.

Enseñanzas:

1. El creyente piadoso no se contenta solo con realizar buenas obras. Al contrario, teme que sean rechazadas y por eso ruega a Allah que las acepte.
2. La súplica de Abraham ؑ, el padre de los profetas, fue aceptada ya que Allah lo escuchó e hizo que el último de Sus profetas y el mejor de Sus mensajeros fuera un habitante de La Meca.
3. La religión de Abraham ؑ es el monoteísmo puro que coincide con la naturaleza innata (al-fitrah), y solamente los que se oponen a su naturaleza innata la rechazan.
4. Está prescrito recomendar a nuestros descendientes que sigan la guía de Allah y obtener de ella el compromiso de permanecer fiel y firmemente aferrado a la verdad.

سُورَةُ الْبَقَرَةِ ٢٠ الْحِزْبُ الْأَوَّلُ

وَأَذِيعُ إِبْرَاهِيمَ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلَ رَبَّنَا اتَّقَبَلْ
مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ
لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ
يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ
إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا
وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ
قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ
وَيَعْقُوبَ يَبْنِي إِنْ أَلَّهِ اصْطَفَى لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ
إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ
أَلْمُوتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ
إِلَهًا وَإِلَهَ آبَائِكُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهُهَا
وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

La Vaca 20 Parte 1

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصْرَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
 حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا
 أَنْزَلَ إِلَيْنَا وَمَا أَنْزَلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ
 رَبِّهِمْ لَا نَفَرِقَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾
 فَإِن آٰمَنُوا بِمِثْلِ مَا آٰمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ آٰهْتَدُوا وَإِن تَوَلَّوْا
 فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 ﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ
 عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾ قُلْ اتَّحَاجُونَآ فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
 وَلِنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾
 أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطَ كُنُوا هُودًا أَوْ نَصْرَى قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَم
 اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ
 بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
 وَرَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنتَعَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

La Vaca

21

Parte 1

﴿١٣٥﴾ Los judíos dijeron a este pueblo: Sean judíos y así estarán en la vía correcta. Por su parte, los cristianos les dijeron: Sean cristianos y estarán en la vía correcta. Así les respondieron: Nosotros seguimos la religión de Abraham, quien se desvinculó de las falsas religiones para seguir el camino de la verdadera religión, y no era de los que adoraban falsos ídolos.

﴿١٣٦﴾ Creyentes, digan a los judíos y a los cristianos que así elegán: Nosotros creemos en Allah y en el Corán que nos fue revelado. Creemos en aquello que fue revelado a Abraham así como a sus descendientes Ismael, Isaac y Jacob. Creemos también en aquello que fue revelado a los profetas descendientes de Jacob. Creemos en la Torá que Allah reveló a Moisés ﷺ y en el Evangelio que reveló a Jesús ﷺ, y en todos los libros que Allah reveló a los profetas. A diferencia de otros, nosotros no discriminamos creyendo en algunos y no en otros. Creemos en todos ellos y solo a Allah nos sometemos.

﴿١٣٧﴾ Si los judíos, los cristianos y otros no creyentes adhieren a la misma fe que tú, significa que fueron guiados por el camino recto señalado por Allah, y si no creen y niegan a todos los profetas o a alguno de ellos, y te enfrentan y son hostiles, Allah se encargará de alejarte de su acoso, te protegerá contra su maldad y te auxiliará si te atacan. Él es Aquel que escucha sus palabras y conoce sus intenciones y acciones.

﴿١٣٨﴾ Permanezcan fieles a la religión de Allah que es la religión conforme a su naturaleza física y espiritual innata. No existe mejor religión que la religión de Allah ya que esta concuerda con su naturaleza innata, solo trae beneficios y aleja todo lo perjudicial. Digan también: Adoramos solo a Allah y no a falsos ídolos.

﴿١٣٩﴾ Di, Profeta: Gente del Libro, ¿pretenden ustedes conocer

a Allah mejor que nosotros, y que Su religión es la de ustedes y no la nuestra, por la simple razón de que su religión es más antigua y que su Libro fue revelado antes? Tal antigüedad no les da ninguna ventaja. Allah es el Señor de todos nosotros y no solo de ustedes. Nosotros tenemos nuestras obras, por las cuales ustedes no serán cuestionados, y ustedes tienen las suyas, por las cuales no se nos cuestionará a nosotros. Cada cual será retribuido según las obras que ha realizado y nosotros profesamos adoración y obediencia exclusiva a Allah, y no adoramos falsos ídolos.

﴿١٤٠﴾ ¿Dicen ustedes, Gente del Libro, que Abraham, Ismael, Isaac, Jacob y los profetas descendientes de Jacob practicaban el judaísmo o el cristianismo? Profeta, díles: ¿Saben ustedes más que Allah? Si ellos pretenden que estos profetas practicaban su religión, entonces mienten ya que fueron enviados y murieron mucho antes de que la Torá y el Evangelio fueran revelados. Sabemos entonces que lo que expresan son mentiras respecto de Allah y Sus mensajeros, y que callan la verdad que les fue revelada. Sin embargo, no hay nadie más injusto que aquel que calla un testimonio auténtico revelado por Allah, como lo hizo la Gente del Libro. Allah no ignora sus obras y los retribuirá según su naturaleza.

﴿١٤١﴾ He aquí un pueblo que desapareció antes de que ustedes existieran y está a la espera ser retribuido por las obras que realizó. Ellos tienen sus obras y ustedes las suyas. Ustedes no serán cuestionados por las obras que ellos realizaron y ellos no lo serán por las de ustedes. No se reprochará a nadie por los pecados de otros y nadie obtendrá provecho de la obra del prójimo. Cada quien será retribuido según las obras que haya realizado.

Enseñanzas:

1. El argumento de la Gente del Libro según el cual ellos poseen la verdad no les es de utilidad alguna, ya que no creen en aquello que Allah ha revelado a Su profeta Mujámmad ﷺ.
2. La religión es calificada como "tinte" (sibghah) ya que las obras de un musulmán son tan visibles en él como lo es el teñido de una vestimenta.
3. Allah incluyó en la naturaleza innata de todas Sus criaturas la capacidad de reconocer Su Señorío y Su divinidad, pero Satán y sus ayudantes las extravían.